Księga Izajasza

Rozdział 31

**31:1**

G3759  
INJ  
Οὐαὶ  
Uai  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G2597  
V-PAPNP  
καταβαίνοντες  
katabainontes  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G125  
N-ASF  
Αἴγυπτον  
Aigypton  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G996  
N-ASF  
βοήθειαν,  
boetheian,  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G1909  
PREP  
ἐφ᾽  
ef᾽  
–

G2462  
N-DPM  
ἵπποις  
hippois  
–

G3982  
V-RAPNP  
πεποιθότες  
pepoithotes  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1909  
PREP  
ἐφ᾽  
ef᾽  
–

G716  
N-DPN  
ἅρμασιν,  
harmasin,  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G4183  
A-NSN  
πολλά,  
polla,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1909  
PREP  
ἐφ᾽  
ef᾽  
–

G2462  
N-DPM  
ἵπποις,  
hippois,  
–

G4128  
N-ASN  
πλῆθος  
plethos  
–

G4970  
ADV  
σφόδρα,  
sfodra,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1510  
V-IAI-3P  
ἦσαν  
esan  
–

G3982  
V-RAPNP  
πεποιθότες  
pepoithotes  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G40  
A-ASM  
ἅγιον  
hagion  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ  
Israel  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

–  
N-ASM  
יהוה  
JHWH  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1567  
V-AAI-3P  
ἐξεζήτησαν.  
eksedzetesan.  
–

**31:2**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G846  
D-NSM  
αὐτὸς  
autos  
–

G4680  
A-NSM  
σοφὸς  
sofos  
–

G71  
V-IAI-3S  
ἦγεν  
egen  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G846  
D-APM  
αὐτοὺς  
autus  
–

G2556  
A-APN  
κακά,  
kaka,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3056  
N-NSM  
λόγος  
logos  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G114  
V-FPI-3S  
ἀθετηθῇ,  
athetethe,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1881  
V-FMI-3S  
ἐπαναστήσεται  
epanastesetai  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G3624  
N-APM  
οἴκους  
oikus  
–

G444  
N-GPM  
ἀνθρώπων  
anthropon  
–

G4190  
A-GPM  
πονηρῶν  
poneron  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G1680  
N-ASF  
ἐλπίδα  
elpida  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G3152  
A-ASF  
ματαίαν,  
mataian,  
–

**31:3**

G124  
N-ASM  
Αἰγύπτιον  
Aigyption  
–

G444  
N-ASM  
ἄνθρωπον  
anthropon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G2316  
N-ASM  
θεόν,  
theon,  
–

G2462  
N-GPM  
ἵππων  
hippon  
–

G4561  
N-APF  
σάρκας  
sarkas  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
–

G996  
N-NSF  
βοήθεια·  
boetheia;  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1863  
V-FAI-3S  
ἐπάξει  
epaksei  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G5495  
N-ASF  
χεῖρα  
cheira  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G846  
D-APM  
αὐτούς,  
autus,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2872  
V-FAI-3P  
κοπιάσουσιν  
kopiasusin  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G997  
V-PAPNP  
βοηθοῦντες,  
boethuntes,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G260  
ADV  
ἅμα  
hama  
–

G3956  
A-NPM  
πάντες  
pantes  
–

G622  
V-FMI-3P  
ἀπολοῦνται.  
apoluntai.  
–

**31:4**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπέν  
eipen  
–

G1473  
P-DS  
μοι  
moi  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3739  
R-ASM  
Ὃν  
Hon  
–

G5158  
N-ASM  
τρόπον  
tropon  
–

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G994  
V-AAS-3S  
βοήσῃ  
boese  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3023  
N-NSM  
λέων  
leon  
–

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

–  
N-NSM  
σκύμνος  
skymnos  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G2339  
N-DSF  
θήρᾳ,  
thera,  
–

G3739  
R-DSF  
ᾗ  
he  
–

G2983  
V-AAI-3S  
ἔλαβεν,  
elaben,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2896  
V-FMI-2S  
κεκράξῃ  
kekrakse  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G846  
D-DSF  
αὐτῇ,  
aute,  
–

G2193  
ADV  
ἕως  
heos  
–

G302  
PRT  
ἂν  
an  
–

G1705  
V-APS-3S  
ἐμπλησθῇ  
emplesthe  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G3735  
N-APN  
ὄρη  
ore  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G5456  
N-GSF  
φωνῆς  
fones  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2274  
V-API-3P  
ἡττήθησαν  
hettethesan  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4128  
N-ASN  
πλῆθος  
plethos  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2372  
N-GSM  
θυμοῦ  
thymu  
–

G4422  
V-API-3P  
ἐπτοήθησαν,  
eptoethesan,  
–

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G2597  
V-FMI-3S  
καταβήσεται  
katabesetai  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G4519  
N-PRI  
σαβαωθ  
sabaoth  
–

–  
V-AAN  
ἐπιστρατεῦσαι  
epistrateusai  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G3735  
N-ASN  
ὄρος  
oros  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4622  
N-PRI  
Σιων  
Sion  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G3735  
N-APN  
ὄρη  
ore  
–

G846  
D-GSF  
αὐτῆς.  
autes.  
–

**31:5**

G3739  
ADV  
ὡς  
hos  
–

G3732  
N-APN  
ὄρνεα  
ornea  
–

G4072  
V-PMPAP  
πετόμενα,  
petomena,  
–

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G5231  
V-FAI-3S  
ὑπερασπιεῖ  
hyperaspiei  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ  
Ierusalem  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1807  
V-FMI-3S  
ἐξελεῖται  
ekseleitai  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4046  
V-FMI-3S  
περιποιήσεται  
peripoiesetai  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4982  
V-FAI-3S  
σώσει.  
sosei.  
–

**31:6**

G1994  
V-APD-2P  
ἐπιστράφητε,  
epistrafete,  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G901  
A-ASF  
βαθεῖαν  
batheian  
–

G1012  
N-ASF  
βουλὴν  
bulen  
–

G1011  
V-PMPNP  
βουλευόμενοι  
buleuomenoi  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G459  
A-ASF  
ἄνομον.  
anomon.  
–

**31:7**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G2250  
N-DSF  
ἡμέρᾳ  
hemera  
–

G1565  
D-DSF  
ἐκείνῃ  
ekeine  
–

G533  
V-FMI-3P  
ἀπαρνήσονται  
aparnesontai  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G444  
N-NPM  
ἄνθρωποι  
anthropoi  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G5499  
A-APN  
χειροποίητα  
cheiropoieta  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G693  
A-APN  
ἀργυρᾶ  
argyra  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G5552  
A-APN  
χρυσᾶ,  
chrysa,  
–

G3739  
R-APN  
ἃ  
ha  
–

G4160  
V-AAI-3P  
ἐποίησαν  
epoiesan  
–

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
–

G5495  
N-NPF  
χεῖρες  
cheires  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν.  
auton.  
–

**31:8**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4098  
V-FAI-3S  
πεσεῖται  
peseitai  
–

–  
N-PRI  
Ασσουρ·  
Assur;  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3162  
N-NSF  
μάχαιρα  
machaira  
–

G435  
N-GSM  
ἀνδρὸς  
andros  
–

G3761  
CONJ  
οὐδὲ  
ude  
–

G3162  
N-NSF  
μάχαιρα  
machaira  
–

G444  
N-GSM  
ἀνθρώπου  
anthropu  
–

G2719  
V-FMI-3S  
καταφάγεται  
katafagetai  
–

G846  
D-ASM  
αὐτόν,  
auton,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5343  
V-FMI-3S  
φεύξεται  
feuksetai  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G4383  
N-GSN  
προσώπου  
prosopu  
–

G3162  
N-APF  
μαχαίρας·  
machairas;  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3495  
N-NPM  
νεανίσκοι  
neaniskoi  
–

G1510  
V-FMI-3P  
ἔσονται  
esontai  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G2275  
N-ASN  
ἥττημα,  
hettema,  
–

**31:9**

G4073  
N-DSF  
πέτρᾳ  
petra  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

–  
V-FPI-3P  
περιλημφθήσονται  
perilemfthesontai  
–

G3739  
ADV  
ὡς  
hos  
–

G5482  
N-DSM  
χάρακι  
charaki  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2274  
V-FPI-3P  
ἡττηθήσονται,  
hettethesontai,  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G5343  
V-PAPNS  
φεύγων  
feugon  
–

–  
V-FMI-3S  
ἁλώσεται.  
halosetai.  
–

G3592  
D-APN  
Τάδε  
Tade  
–

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3107  
A-NSM  
Μακάριος  
Makarios  
–

G3739  
R-NSM  
ὃς  
hos  
–

G2192  
V-PAI-3S  
ἔχει  
echei  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4622  
N-PRI  
Σιων  
Sion  
–

G4690  
N-ASN  
σπέρμα  
sperma  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3609  
A-APM  
οἰκείους  
oikeius  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ.  
Ierusalem.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).